

## Condizioni generali di Roche Diagnostics (Schweiz) AG

### 1 Osservazioni generali

- 1.1 Le presenti condizioni generali («CG») valgono per tutti i contratti fra Roche Diagnostics (Schweiz) AG («Roche») e il cliente, in particolare per i contratti di acquisto, fornitura e servizio. Condizioni divergenti del cliente si ritengono valide solo se espressamente riconosciute per iscritto da Roche.
- 1.2 Se una clausola delle presenti CG dovesse risultare non valida, integralmente o in parte, i contraenti provvederanno a sostituire tale clausola con una nuova, che si avvicini il più possibile allo scopo giuridico ed economico.
- 1.3 Indicazioni di prezzi e specifiche riportate in listini prezzi, brochure, internet e simili non sono impegnative.
- 1.4 Tutti gli accordi e le dichiarazioni giuridicamente rilevanti delle parti contraenti si intendono validi soltanto in forma scritta. In caso di divergenze tra le disposizioni contrattuali concordate per iscritto e le presenti CG, prevalgono le disposizioni contrattuali.

### 2 Conclusione del contratto

- 2.1 Il contratto si intende concluso con l'emissione della conferma d'ordine scritta ovvero della fattura da parte di Roche.
- 2.2 Eventuali difformità dall'ordine del cliente nella conferma d'ordine Roche o nella fattura divengono contenuto del contratto, salvo opposizione scritta del cliente entro cinque giorni lavorativi dalla ricezione della conferma d'ordine. Rimane riservato il diritto di correggere errori puramente di calcolo.

### 3 Volume delle forniture e delle prestazioni

- 3.1 Le forniture e le prestazioni da parte di Roche sono indicate in maniera definitiva nella conferma d'ordine e in fattura.
- 3.2 Roche è autorizzata a rivolgersi a subfornitori.

### 4 Prezzi

- 4.1 Salvo diversa pattuizione, tutti i prezzi si intendono netti, in franchi svizzeri, senza alcuna trattenuta e IVA esclusa.
- 4.2 Altresì salvo diversamente pattuito, maggiorazioni per piccoli quantitativi d'ordine e costi per la realizzazione di richieste particolari si intendono a carico del cliente, in conformità con il successivo capoverso 7.5, e vengono fatturati separatamente.
- 4.3 Qualora nel periodo tra la stipula del contratto e la consegna, la base per la determinazione dei prezzi dovesse subire variazioni per circostanze imprevedibili (soprattutto oscillazioni valutarie e prezzi dei fornitori), Roche ha la facoltà di adeguare i prezzi di conseguenza.

### 5 Termine di consegna

- 5.1 Vale il termine di consegna riportato nella conferma d'ordine. Roche si impegna a rispettare i termini di consegna, ma non sussiste alcuna garanzia in tal senso. I ritardi di consegna non danno alcun diritto a risarcimento, recesso o altri tipi di prestazione a favore del cliente.
- 5.2 Il termine di consegna viene prorogato di conseguenza se:
  - (i) Roche non riceve per tempo i dati necessari all'adempimento del contratto;
  - (ii) il cliente modifica i dati in un secondo momento, causando un ritardo nella consegna;
  - (iii) si verificano impedimenti ai quali Roche non riesce a ovviare nonostante la dovuta diligenza, a prescindere che questi intervengano presso la stessa Roche, il cliente o soggetti terzi.
- 5.3 Qualora, per eventi a essa non imputabili, non riesca a effettuare o a effettuare in tempo la consegna, Roche ha la facoltà di recedere totalmente o parzialmente dal contratto. Roche si riserva in particolar modo il diritto di effettuare consegne parziali.

## **6 Trasferimento di benefici e rischi**

- 6.1 Benefici e rischi vengono trasferiti al cliente con l'arrivo della fornitura nel luogo di consegna convenuto.
- 6.2 Qualora su richiesta del cliente o per altri motivi, non imputabili a Roche, la spedizione avvenisse in ritardo, il rischio viene trasferito al cliente al momento del termine di consegna originariamente previsto.

## **7 Spedizione, trasporto, installazione e assicurazione**

- 7.1 Salvo diversamente pattuito, la spedizione e il trasporto al luogo di destinazione concordato sono a cura di Roche e inclusi nel prezzo.
- 7.2 Roche stipula un'assicurazione trasporto a proprie spese. Eventuali ulteriori assicurazioni contro danni di qualsivoglia natura spettano, a partire dal trasferimento dei rischi, al cliente.
- 7.3 Reclami inerenti a spedizione o trasporto devono essere presentati dal cliente, alla consegna o alla ricezione dei documenti di spedizione, all'ultimo spedizioniere.
- 7.4 Salvo diversamente pattuito, l'installazione dei sistemi e delle apparecchiature sul luogo di destinazione viene effettuata da Roche ed è inclusa nel prezzo.
- 7.5 Particolari richieste inerenti a spedizione, trasporto, installazione e assicurazione devono pervenire in tempo utile a Roche. Eventuali sovraccosti vengono esposti separatamente al cliente in fattura.

## **8 Verifica e accettazione delle forniture**

Il cliente è tenuto a verificare i sistemi e/o i prodotti forniti entro cinque giorni lavorativi dalla consegna, segnalando per iscritto a Roche, entro tale periodo, eventuali anomalie. In caso di installazioni il termine di verifica decorre dal momento in cui il sistema o il prodotto sono in gran parte funzionanti, condizione che deve essere confermata dal cliente con la sottoscrizione di un apposito verbale. Trascorso il suddetto termine, la merce si intende accettata e approvata.

## **9 Garanzia**

- 9.1 Il termine di garanzia decorre dall'arrivo della merce nel luogo di consegna convenuto. In caso di installazioni il termine di garanzia decorre dal momento in cui il sistema o il prodotto sono in gran parte funzionanti, condizione che deve essere confermata dal cliente con la sottoscrizione di un apposito verbale. Il termine di garanzia per sistemi e/o prodotti dura dodici mesi, anche se installati in un impianto fisso. Il termine di garanzia per i pezzi di ricambio è di sei mesi.
- 9.2 Sono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo (es. reagenti) e le parti soggette a usura.
- 9.3 Il cliente ha diritto esclusivamente alla sostituzione o alla riparazione di merce difettosa, in base alla valutazione di Roche. Sono esclusi modifiche, riduzioni o altri diritti o pretese.
- 9.4 La garanzia decade anticipatamente a causa di interventi, modifiche o riparazioni inappropriati effettuati dal cliente o da terzi oppure se, in caso di difetto, il cliente non informa immediatamente Roche.
- 9.5 Roche non risponde per difetti verificatisi in seguito a usura naturale, manutenzione difettosa, utilizzo inadeguato (ad esempio impiego di articoli di consumo e di usura non conformi o non consigliati da Roche) sollecitazione eccessiva o altre motivazioni non imputabili a Roche.

## **10 Risarcimento e limitazione di responsabilità**

- 10.1 La responsabilità di Roche (in termini di garanzia, operazione non autorizzata, contratto o per altro motivo) è in ogni caso limitata al risarcimento del danno diretto fino a concorrenza dei pagamenti effettuati dal cliente in base al contratto in essere. Viene espressamente esclusa la responsabilità per danni indiretti e conseguenti, danni alla produzione e mancato guadagno.
- 10.2 Nel caso in cui terzi richiedessero a Roche di rispondere per danni di responsabilità civile da prodotto, la cui causa sia da attribuire al cliente, quest'ultimo dovrà risarcire a Roche tutte le spese sostenute.

## **11 Segretezza**

- 11.1 Le informazioni cedute da Roche al cliente per l'adempimento del contratto non possono essere utilizzate dal cliente per altri scopi, né rese accessibili a terzi.
- 11.2 Roche non è autorizzata, da parte sua, a rendere accessibili a terzi informazioni riservate e segreti aziendali riguardanti il cliente. Fanno eccezione le aziende del gruppo Roche.

## **12 Servizi**

- 12.1 Il cliente deve accertare che alla data concordata gli specialisti di Roche abbiano libero accesso al sistema e che quest'ultimo possa essere disattivato, se necessario. Qualora circostanze imputabili al cliente (es. insufficienti possibilità di parcheggio, mancato rispetto degli accordi sui termini o particolari requisiti di sicurezza) determinino oneri di servizio supplementari, Roche ha facoltà di addebitare costi superiori. In questi casi Roche ha inoltre facoltà di prorogare unilateralmente i tempi di risposta in misura adeguata.
- 12.2 A eccezione delle operazioni di manutenzione disposte da Roche, né il cliente né soggetti terzi possono effettuare interventi sul sistema senza l'esplicito consenso di Roche.
- 12.3 L'accettazione di tutti i servizi di Roche viene formalizzata con la sottoscrizione del rapporto di servizio da parte del cliente. Eventuali vizi al momento non ancora riconoscibili devono essere segnalati entro 48 ore dalla fine dell'intervento. In caso contrario, tutte le operazioni si considerano approvate.

## **13 Condizioni di pagamento**

- 13.1 Il pagamento dovrà essere eseguito entro 30 giorni dalla data fattura.
- 13.2 Qualora, al momento di un nuovo ordine, il cliente non abbia ancora saldato le fatture esigibili, Roche ha facoltà di sospendere l'esecuzione dell'ordine fino all'avvenuto pagamento.
- 13.3 Roche ha facoltà di recedere dal contratto nel caso in cui il pagamento non venga effettuato in tempi adeguati.

## **14 Riserva di proprietà**

- 14.1 La merce venduta rimane proprietà di Roche fino all'adempimento del contratto e al rispetto di tutti gli obblighi di pagamento.
- 14.2 Roche ha la facoltà di far registrare la riserva di proprietà nel pertinente registro in Svizzera o nei corrispondenti registri di altri Paesi; il cliente è tenuto a collaborare nella procedura necessaria alla registrazione.

## **15 Controllo alle importazioni e alle esportazioni**

L'acquirente riconosce che i beni forniti (così come il know-how eventualmente in essi contenuto) possano essere soggetti a controlli di importazione e di esportazione. Ciascuna parte contrattuale si impegna al rispetto delle norme sul controllo delle esportazioni e delle importazioni. Inoltre, l'acquirente, nel caso in cui i beni forniti o anche parti di essi abbiano origine statunitense si impegna al rispetto delle norme statunitensi sul controllo delle esportazioni, anche quando il contratto non abbia alcuna ulteriore relazione con gli Stati Uniti.

## **16 Diritto applicabile e foro competente**

- 16.1 Le presenti CG sono disciplinate dal diritto materiale svizzero, con esclusione della Convenzione di Vienna sulla compravendita.
- 16.2 Foro competente esclusivo per ogni controversia che dovesse insorgere tra le parti contrattuali è Zugo, Svizzera.

© Roche Diagnostics, novembre 2017

[www.roche-diagnostics.ch/agn](http://www.roche-diagnostics.ch/agn)  
[info.rdch@roche.com](mailto:info.rdch@roche.com)  
Tel. 041 799 61 00